

REPORTE ANUAL 2022

Friends of Angels Germany e.V.

Bughagenstr. 11

c/o Sarah Grünewald

10551 Berlin

(+49) 173 54 54 806

www.friendsofangers.de

info@friendsofangers.de



Friends of Angels

Germany e.V.

NUEVO COMIENZO 2022

Estimades simpatizantes de Friends of Angels Germany e.V.,
Querides miembros y amigos de la asociación,

Tal vez sintieron lo mismo: el año 2022 ha sido un nuevo comienzo en muchos sentidos. Después de considerables restricciones en la vida cotidiana y una vida social y cultural muy reducida a raíz de la pandemia de Covid-19, restaurantes, salas de conciertos, clubes, cervecerías al aire libre... se llenaron - y con ellos ciertamente nuestros calendarios (de eventos).

Para nosotres, como asociación, este nuevo comienzo fue una buena oportunidad para organizar campañas y eventos de recaudación de fondos (¡presenciales!) e informar a un público más amplio sobre nuestro trabajo y el proyecto "Hogar Amparo de Ángeles". Lo más destacado fue, sin duda, el concierto benéfico "Canoafolk and Friends" en junio y la participación en dos carreras benéficas. Pero de eso hablaremos más adelante. A nivel interno, conseguimos nueve miembros y voluntaries y superamos con éxito la auditoría fiscal de la Agencia Tributaria de Berlín.

¡Además, estamos muy contentes con los avances en el proyecto "Hogar Amparo de Ángeles" y de los éxitos personales de algunes niños y jóvenes de los proyectos de nuestro socio de cooperación Fundación Proyecto Unión!

Queremos agradecer a todes les donantes y colaboradores por su confianza en nuestra asociación y su motivación para mejorar la asistencia médica para les niños con discapacidad en Colombia y darles un nuevo hogar en la Fundación Proyecto Unión.

Estaremos encantades de recibir noticias tuyas, ya sean elogios, críticas o preguntas sobre nuestro trabajo.

El equipo de Friends of Angels Germany e.V.



ÍNDICE

1

Acciones de recaudo & eventos

2

Progreso del proyecto

3

Noticias de Colombia

4

Sobre nosotros

5

Rendición de cuentas & reporte financiero

Friends of Angels Germany e.V.

Registro: Amtsgericht Berlin Charlottenburg

Número: VR 38749

Número de impuestos: 27/653/59622 F36

GLS Bank

IBAN: DE69 4306 0967 1207 5712 00

BIC: GENODEM1GLS



Friends of Angels
Germany e.V.

ACCIONES DE RECAUDO & EVENTOS

ABRIL

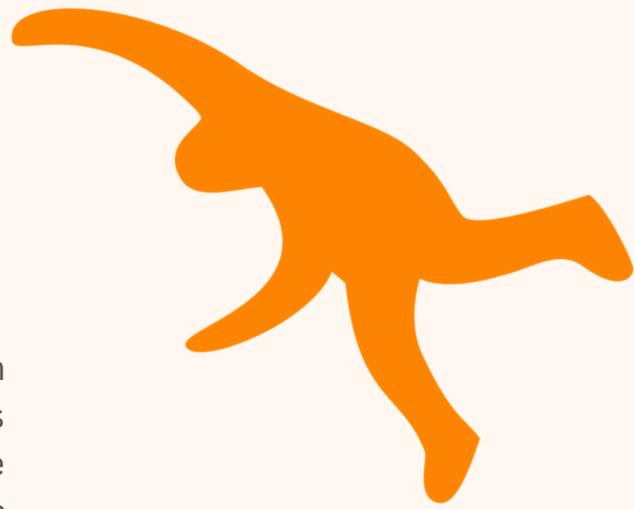
El 30 de abril se celebró en el Ecoparque Jaime Duque la carrera solidaria "Carrera de Sueños en Construcción", organizada por la Fundación Proyecto Unión y la Fundación Parque Jaime Duque. La participación en la carrera solidaria estuvo abierta a todo el mundo, ya fueran atletas aficionados, corredores experimentados, jóvenes o mayores: hubo un recorrido adecuado para todos.

Alina, miembro de nuestra junta directiva, también participó en la carrera. "Fue muy divertido y una gran oportunidad para conocer el Ecoparque. Me pareció muy motivador ver a tanta gente en el Hogar y sus alrededores", dice. En la meta, todos los participantes pudieron immortalizarse con la huella de su mano en una pared blanca frente al edificio y recibieron una medalla. Aquellos a los que aún quedaba algo de energía después de la carrera pudieron ayudar a plantar los arriates que rodean el Hogar Amparo de Ángeles. Tras el éxito de esta primera carrera solidaria, la Fundación Proyecto Unión y la Fundación Parque Jaime Duque anunciaron que este año se repetirá.



MAYO

Dos semanas después de la carrera benéfica en el Parque Jaime Duque, Friends of Angels Germany estuvo representada en el siguiente evento deportivo: la Carrera de la Mujer de Berlín 2022. Sarah, miembro de nuestra junta directiva, tomó la salida y corrió 10 km en favor de los niños del Proyecto Unión y del proyecto Hogar Amparo de Ángeles. "Tuve que apretar los dientes los dos últimos kilómetros, ¡pero valió la pena! Fue súper divertido, el clima era bonito y la gente estaba muy animada. Queremos agradecer mucho a los donantes por su gran apoyo", dice Sarah sobre la carrera. El objetivo de recaudación de 1.200 EUR se superó y los 1.790 EUR se utilizaron para terminar las primeras habitaciones infantiles del Hogar Amparo de Ángeles. Este año, Friends of Angels Germany e.V. volverá a correr el 13 de mayo de 2023: ¡lo estamos esperando!



JUNIO

En junio celebramos el comienzo del verano con un estreno: ¡nuestro primer evento de recaudación presencial desde la fundación! Nos invitó el grupo colombiano de danza folclórica Canoafolk de Berlín.

"Cuando un miembro del grupo nos habló del proyecto Hogar Amparo, quisimos apoyar la buena causa. Así que empezamos a organizar un concierto benéfico, junto con el equipo de Friends of Angels. Luego se pusieron en contacto conmigo amigos bailarines que también querían participar, y todo se hizo más grande de lo esperado, pero mucho más emocionante", dice riendo Rocío, la líder de Canoafolk.

El 18 de junio, ¡llegó el momento! A las 17.00 horas, Bibiana y su grupo empezaron en Mariannenplatz con su coreografía de Zumba "Baile de Culebra". Acompañados por tambores, trompetas y el sonido de la gaita (instrumento tradicional de Colombia), los doce bailarines de Canoafolk mostraron sus habilidades y expresaron la gran diversidad cultural de su país de origen a través de diversos bailes y ritmos. Bailaron cumbia, tambora y "El Garabato", una danza entre la vida y la muerte. Pero, por supuesto, en ninguna fiesta colombiana puede faltar una cosa: ¡la salsa! Al final del concierto, los músicos tocaron los éxitos más populares de la salsa y, a más tardar a esa hora, todos los visitantes, bailarines y ayudantes estaban bailando.



Nuestras ayudantes Sonia, Ana y su hija Marina se encargaron de refrescarnos con bebidas frías, pasteles caseros y empanadas. En total, se recaudaron 1.057 euros para el proyecto "Hogar Amparo de Ángeles" a través de la venta de comida y bebida y gracias a donaciones adicionales de visitantes.

"Fue muy bonito volver a bailar por fin delante de un público y al mismo tiempo hacer algo por los niños de nuestro país", dijo Rocío, la líder de Canoafolk sonriendo, cansada pero satisfecha al final de un largo día. "Creo que todo el mundo disfrutó mucho del concierto y sin duda volveremos a repetirlo." ¡Agradecemos a @canoafolk por la iniciativa, a @luz.y.colour @aynageaman @bibianazumba y a todos los colaboradores por el apoyo y este gran evento!

SEPTIEMBRE & OCTUBRE

Preparar el desayuno, el almuerzo y la cena para más de 80 personas todos los días? Para las cocineras del Hogar Santa Rita, Betty y Angélica, esto es el día a día. En un espacio muy reducido y con poco equipo de cocina, se las arreglan como un equipo bien coordinado para alimentar a todos los niños y al personal, mientras cumplen los planes de nutrición individuales de cada niño. Para facilitar su trabajo diario, las voluntarias Johanna Reim y Charlotte Prass lanzaron un llamamiento para recaudar donaciones a las pocas semanas de empezar su servicio voluntario.

"Echamos un vistazo al hogar y pensamos qué se necesitaba y cómo podíamos conseguirlo", nos cuentan las dos. "Entonces, cuando vimos que muchos utensilios de cocina estaban rotos o eran demasiado pequeños, y cuántas mascarillas, guantes y otras prendas de protección se necesitaban aquí cada semana, supimos que podíamos ayudar".

La campaña de recaudación de fondos se desarrolló de septiembre a diciembre y recaudó un total de 1.240 euros. La iniciativa de Charlotte y Johanna fue un gran éxito y Betty, Angélica y todo el equipo de Proyecto Unión pueden ahora esperar supuestas "pequeñas" ayudas que marcarán una gran diferencia en su trabajo diario.



NOVIEMBRE & DICIEMBRE

Paralelamente a la campaña de recaudación de fondos para el personal de Fundación Proyecto Unión, en noviembre comenzó la venta del calendario 2023 a través de nuestra tienda virtual. Para el diseño, nos inspiramos en los numerosos graffitis que se pueden encontrar en cada esquina tanto de Berlín como de Bogotá. Junto con María Cecilia y Maryann, del equipo de comunicación de Fundación Proyecto Unión, contactamos con grafiteres de Alemania, Colombia y México, que nos cedieron gratuitamente sus obras. Como en años anteriores, el diseño corrió a cargo de nuestro miembro Juan Pablo Gaviria. Por primera vez, también se realizó una versión en español, que fue presentada por la Fundación Proyecto Unión a los donantes de Colombia. En total, 74 de los 100 calendarios fueron vendidos por Friends of Angels Germany, generando unos ingresos de 1.250 euros, que se invertirán en la próxima fase de construcción del "Hogar Amparo de Ángeles".



**¡Queremos dar las gracias
a todes les artistas!**

Johannes Veith
johannesveit@mail.de

Tiny Lulu
@tinylulu_

TOT
totcat@gmail.com

Cesar Hoyos
tata.tero@hotmail.com

Adry del Rocío
@adrydelrocio

alfabeto_dvd
@alfabeto_dvd

Innerfields
info@innerfields.de

Juan Pablo Gaviria Bedoya
@juangavir

NOVEDADES EN LA TIENDA VIRTUAL

En junio, nuestra tienda virtual se amplió con artículos únicos muy especiales: ¡llaveros de madera con una de las figuras de nuestro logotipo! Cada colgante fue hecho a mano con mucho cariño por el personal del taller de madera de la LebensWerkGemeinschaft (LWG). El LWG es un centro de terapia social para personas con discapacidad del barrio berlinés de Teltow. El personal se divirtió tanto haciendo los colgantes que posteriormente diseñaron los suyos propios para el bazar anual de la LWG. Con cada compra de un llavero, no sólo se aprecia y apoya el maravilloso trabajo del personal del LWG, sino que los beneficios también se destinan a la construcción del nuevo hogar para les niños discapacitados de Colombia: ¡una acción transatlántica en la que todes salen ganando!



DONACIONES PRIVADAS

Este año hemos vuelto a contar con el apoyo de numerosos donantes privados. Queremos agradecerles a todes por su generosidad. Con su ayuda, el año pasado pudimos avanzar mucho en el proyecto del Hogar Amparo de Ángeles, de modo que cada vez estamos más cerca del objetivo de un nuevo hogar para les niños de la Fundación Proyecto Unión. El Dr. Fernando Quintero y su equipo de la Fundación Proyecto Unión también quieren dar las gracias a todes les colaboradores de Alemania.

PROGRESO DEL PROYECTO

HOGAR AMPARO DE ÁNGELES

"Es realmente increíble lo mucho que ha cambiado", se maravillaron Alina y Sarah durante su última visita a principios de octubre de 2022. En unos nueve meses, ¡los trabajadores han hecho un gran trabajo! En enero, el hogar aún parecía un cascarón desnudo y sin adornos. En aquel momento, acababa de empezar el enlucido de las paredes de las primeras habitaciones, la recepción y las salas comunes. Al mismo tiempo, la terraza iba tomando forma poco a poco con los asientos de ladrillo y los puntales de acero para el tejado de cristal.

A mediados de año, se colocaron los suelos y se pintaron las primeras habitaciones infantiles y el aseo de visitantes. Para ello se contó con la ayuda de un grupo de enérgicas voluntarias que también donaron pinturas y pinceles. Además, se plantaron los parterres que rodean el edificio y se creó un pequeño huerto, con pimientos, hierbas frescas y muchas otras verduras y ensaladas ricas en vitaminas.

A finales de agosto se conectaron las instalaciones sanitarias, incluidas las modernas duchas que pueden ahorrar hasta 548.000 litros de agua al año. A continuación se instalaron las ventanas y puertas y se colocó el gran techo de cristal de la terraza exterior. Debido a las lluvias inusualmente intensas caídas entre octubre y noviembre, hubo que interrumpir los trabajos en la rampa de acceso para el transporte de pacientes y en la terraza de la lavandería adyacente. Pero eso no impidió que el esforzado equipo de nueve trabajadores de la región de La Sabana terminara la instalación de las luces y las conexiones para las cámaras de vigilancia.

Sólo quedaba un último pero importante paso para completar la construcción de la primera parte del edificio: asegurar el suministro de agua caliente. Gracias a los donantes de Alemania, se pudieron comprar calentadores de agua solares que, por un lado, reducen los costes energéticos y, por otro, garantizan un suministro constante de agua caliente para los niños. Agradecemos a todos los donantes de Friends of Angels Germany e.V. por su apoyo, ¡sin el cual este avance en la construcción del nuevo hogar para los niños no habría sido posible!

GALERÍA DE FOTOS



Patio interno con vista al jardín



Patio con acceso a la cocina (derecha) y a las habitaciones (izquierda)

siguiente página:

Izquierda

*Arriba: Pasillo con vistas a una sala de tratamiento
centro: Entrada con la primera parte del hogar (izquierda) y la
lavandería (derecha).*

Abajo: Techo acristalado del comedor, al fondo Casa de los Ángeles.

Derecha

*Arriba: Entrada principal y recepción
centro: Vista exterior entrada principal
Abajo: Comedor y cocina*



NOTICIAS DE COLOMBIA

NUEVO COMIENZO PARA DAVID*

Cuando David* llegó al Hogar Santa Rita hace cuatro años y medio, tenía hidrocefalia, paladar y labios hendidos y múltiples patologías con síndrome dismórfico. En el Hogar, comenzó a florecer bajo el cuidado de las enfermeras y profesionales, y una familia que trabaja regularmente como voluntaria en el Hogar se enamoró de él.

En enero de este año, tras un largo proceso burocrático, David llegó a su nuevo hogar, donde vivirá con sus padres adoptivos Eduardo y María y su hermana Laura.

Deseamos a David y a su familia todo lo mejor y agradecemos a todo el equipo de la Fundación Proyecto Unión su abnegada labor.

*Para proteger los derechos personales, se cambió el nombre y la cara se hizo irreconocible.



TERAPIA LÚDICA

Ashley es una de las 24 niñas seleccionadas para un programa piloto de fisioterapia y terapia ocupacional en la Casa de los Ángeles. De pequeña sufrió quemaduras graves en el lado derecho del cuerpo y la cara, que afectan sobre todo a la movilidad y la motricidad de la mano derecha. Pero gracias a la terapia, ahora puede mover tan bien los dedos y la muñeca que le duele mucho menos colorear y escribir. "Espera con impaciencia cada clase y siempre pregunta cuándo vamos a volver", ríe su madre.

El programa piloto fue todo un éxito, así que es aún más bonito que pueda continuar en 2023 con el nombre de "Familias siguen adelante". Esto es posible gracias a los fondos del Fondo de Pequeños Proyectos ("*EZ Kleinprojektefond*"), financiado por el Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ) y administrado por la Fundación Puentes Norte-Sur. Esta financiación permitirá que otras 24 niñas reciban los tratamientos necesarios de fisioterapia y terapia ocupacional.



FAMILIAS SIGUEN ADELANTE

Desde hace unos nueve meses, Liliana trabaja con niñas y jóvenes con discapacidades físicas y mentales en su movilidad y habilidades motoras para aumentar su independencia y calidad de vida. Dos veces por semana, les jóvenes, que tienen entre unos meses y 26 años, acuden al centro familiar Casa de los Ángeles de la Fundación Proyecto Unión en Tocancipá y reciben clases individuales de fisioterapia y terapia ocupacional. Sus familias viven en los pueblos de los alrededores y para algunas de ellas es la primera vez que reciben una diagnóstico completa y tratamientos terapéuticos integrales.



Ema*, de un año, fue diagnosticada con trastornos del desarrollo neurológico que afectan a sus habilidades motoras.

UN AÑO DE ÉXITOS PARA ALEXIS

¡El tiempo vuela tan rápido! Hace un año, Alexis se enfrentó a un gran reto: por primera vez asistió a un colegio en una clase presencial. Antes había participado en un curso en línea dirigido por la administración distrital de Bogotá. Pero pronto quedó claro que este joven de 17 años, inteligente e inquisitivo, se aburría con las clases. Encontrar a una escuela accesible e inclusiva en Bogotá y en Colombia en general, es una tarea difícil. Pero el equipo de Proyecto Unión perseveró, y el resultado fue que Alexis pudo cursar 8º curso en un colegio en las afueras de la ciudad.

Las primeras semanas fueron de gran adaptación para él: levantarse temprano, conducir casi dos horas hasta la escuela y hacer las tareas por la noche. Por otro lado, conoció a muchos compañeros y pudo descubrir nuevos intereses y capacidades en sí mismo. Con ambición y diligencia, ha completado con éxito el curso escolar y Alexis está muy agradecido de poder continuar ahora su educación de alta calidad.

Alexis también podrá seguir asistiendo a la escuela el próximo curso. Esto es gracias a una generosa donante de Alemania que donó los gastos escolares para el 2023.

Todos estamos muy orgullosos de él y felicitamos a Alexis por haber superado el curso escolar.



SOBRE NOSOTROS

CRECEMOS SIN PRISA PERO SIN PAUSA

Este año hemos podido reclutar a nueve miembros de la asociación y dar la bienvenida a cuatro miembros activos a nuestro equipo. Una de las nuevas incorporaciones es Leon Roll. Tras graduarse en 2020, decidió realizar un voluntariado en la Fundación Proyecto Unión. Así, fue uno de los pocos voluntarios extranjeros en el Hogar Santa Rita durante la pandemia de COVID-19 y pudo darnos una visión de la "nueva" vida cotidiana en Proyecto Unión. A pesar de la situación excepcional en todo el mundo, fue acogido calurosamente en el lugar y sigue en contacto regular con los niños y el personal. A su regreso de los 5 meses de voluntariado, se hizo miembro de la asociación y desde entonces apoya las actividades de recaudación de fondos.



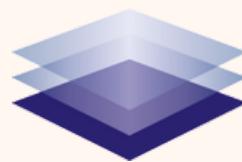
Sandra Weidner, otra antigua voluntaria de Proyecto Unión, conoció Friends of Angels Germany e. V. en marzo de 2022. Ella ayudó en el Hogar Santa Rita de 2015 a 2016 y de inmediato se enamoró de los niños y del trabajo de la fundación. El cariño y el sacrificio por todos la fascinaron en su momento. Ahora está encantada de tener la oportunidad de apoyar a los niños de la Fundación desde Alemania. En 2018, ella y su empresa ya apoyaron el progreso inicial de la Casa de los Ángeles y lanzaron una pequeña campaña de recaudación de fondos. Ahora hay que seguir impulsando este gran proyecto.

En agosto de 2022, Johanna Reim y Charlotte Prass comenzaron su voluntariado de un año con la Fundación Proyecto Unión. Poco después de su llegada, conocieron a Sarah y a Friends of Angels Germany e.V. e iniciaron con entusiasmo su propia campaña de recaudación de fondos para la compra de equipos de cocina y artículos de higiene esenciales. Además de su apoyo en el Hogar Santa Rita, participan semanalmente en otros proyectos, como la Fundación Dharma, un centro de acogida para niños con cáncer y sus madres. Ambas permanecerán en Colombia hasta julio de 2023, manteniéndonos al tanto de las novedades sobre el terreno y apoyando a nuestro equipo de comunicación.



TRANSPARENCIA Y ESTATUS SIN ÁNIMO DE LUCRO

Queremos que nuestro trabajo sea comprensible para el público y para nuestros donantes y reforzar así su confianza en nosotros y la credibilidad de nuestra asociación. Por eso formamos parte de la iniciativa Sociedad Civil Transparente (ITZ) de Transparencia Internacional desde mayo de 2022 y hemos recopilado toda la información importante de un vistazo en nuestra página de transparencia. Además, tras una auditoría realizada con éxito por la Agencia Tributaria de Berlín, hemos recibido el aviso de exención para los próximos tres años, por lo que podemos seguir emitiendo recibos de donativos a nuestros donantes.



Initiative
Transparente
Zivilgesellschaft

Nota: Si desea recibir un comprobante de su donación, escriba su nombre completo y dirección en el asunto de la transferencia o envíenos un correo electrónico a verwaltung@friendsofangers.de. Für Las donaciones hasta un importe de 300,00 euros suelen ser aceptadas por las oficinas tributarias como justificante de pago. Lamentablemente, no podemos ofrecer ninguna garantía para las donaciones procedentes del extranjero, por lo que le rogamos que, en caso necesario, se ponga previamente en contacto con la oficina tributaria pertinente o con un asesor fiscal.

DESARROLLO DE AFILIACIÓN

	DICIEMBRE 2021	DICIEMBRE 2022
Número de afiliadas	13	22
Categoría 5 (estudiantes)	6	13
Categoría 2 (adultos > 18)	7	9
Ingresos por cuota de afiliación	240 Euro	490 Euro



ASAMBLEA GENERAL

La segunda asamblea general virtual tuvo lugar el 2 de octubre de 2022. Estuvieron presentes un total de seis miembros con derecho a voto, incluida la Junta Directiva. La asamblea general recibió el informe anual de 2021 y aprobó la gestión de la junta directiva. La junta también presentó el informe anual preliminar para 2022 e hizo dos propuestas de inversión para el uso de donaciones. Se decidió por unanimidad financiar una habitación de la siguiente fase de construcción del proyecto de edificio "Hogar Amparo de Ángeles", así como apoyar económicamente a un programa de fisioterapia iniciado por la Fundación Proyecto Unión para el año 2023. También se eligió la junta directiva. Todos los titulares recibieron la confianza de los socios presentes y aceptaron su elección:

- **Primera directora: Sarah Grünwald**, nacida el 18 de noviembre de 1993 en Mönchengladbach, residente en Berlín, 5 votos a favor, 1 abstención.
- **Segunda directora: Alina Buscher**, nacida el 8 de junio de 1995 en Colonia, residente en Bogotá, 5 votos a favor, 1 abstención
- **Tesorera: Milène Bruns Morin**, nacida el 22 de julio de 1999 en Hamburgo, residente en Hamburgo, 5 votos a favor, 1 abstención
- **Auditora: Laura Sedlbauer**, nacida el 7 de junio de 1995 en Rosenheim, residente en Munich, 5 votos a favor, 1 abstención



REDES SOCIALES Y COMUNICACIÓN

	DICIEMBRE 2021	DICIEMBRE 2022	DESARROLLO
Instagram	302	341	+39
Facebook	187	195	+8
Boletín	32	40	+8

RENDICIÓN DE CUENTAS

PERIODO (01.01.2022 - 31.12.2022)

DONACIONES DESDE LOS 1.000 EURO

NOMBRE	SUMA	TIPO DE DONACIÓN
Ana Goyeneche (Donación evento Canoafolk junio 2022)	1.057	Donación única
Sachverständigenbüro Zwickler GmbH & Co. KG	1.200	Donación única
Rotary Deutschland Gemeindienst e.V.	5.000	Donación única
Donante anónimo*	10.000	Donación única

*la persona nos ha pedido que no publiquemos su nombre

REPORTE FINANCIERO

PERIODO (01.01.2022 - 31.12.2022)

INGRESOS	2022	2021
Membresía	490,00	240,00
Donaciones	22.426,94	21.702,56
Ingresos de tienda virtual	1.899,55	1.600,06
TOTAL INGRESOS	24.816,49	23.542,62
Inversiones en proyectos en Colombia	29.115,93	1.200,00
Gastos publicidad/Relaciones Públicas	47,54	46,40
Gastos administrativos	310,26	319,76
Gastos operativos/Gastos bancarios	985,86	519,91
TOTAL GASTOS	30.459,59	2.087,62
BALANCE	5.643,10	-21.455,00

**MUCHAS
GRACIAS**
POR SU APOYO

Friends of Angels Germany e.V.

Bughagenstr. 11

c/o Sarah Grünwald

10551 Berlin

(+49) 173 54 54 806

www.friendsofangers.de

info@friendsofangers.de



Friends of Angels
Germany e.V.